

تعليمات التشغيل / Operating Instructions

ثلاجة / Refrigerator



Model No : NR-BE647ASQA
رقم الطراز : NR-BE647ASAE
NR-BE647ASAS
NR-BE647ASSA
NR-BE647AWSA

The smart way of using the refrigerator leads to energy saving.

يؤدي استعمال الثلاجة بذكاء إلى ترشيد استهلاك الطاقة.

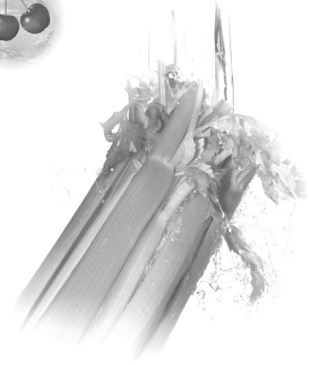
- Thank you very much for purchasing "Panasonic" Refrigerator.
- Before operating this unit, please read these instructions completely.
- Before using this product, please pay particular attention to the "Safety precautions" for a safe use.
- Please keep operating instructions surely, and read them when you need.

- شكرًا على شرائك ثلاجة "باناسونيك".
- قبل تشغيل هذه الثلاجة، يُرجى قراءة هذه التعليمات بالكامل.
- قبل البدء باستعمال هذا المنتج، يُرجى الانتباه بشكل خاص إلى "احتياطات السلامة" لضمان استعمال آمن.
- يُرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل وقراءتها عند الحاجة.

SPECIAL FEATURE / ميزة خاصة

• INVERTER

According to changes in the inside temperature, the motors run at different speed. At normal temperature, the motors run at a lower speed. (Energy saving & lower noise).
When powerful cooling is required, the motors run at a higher speed.



• المحوّل

نظرا لاختلاف درجات الحرارة داخل الثلاجة، تعمل المحركات بسرعات مختلفة، ومع درجات الحرارة المعتدلة، تعمل المحركات بمعدّلها الأدنى. (لادخار الطاقة وتخفيف الضجيج). وفي المقابل، تعمل المحركات بسرعات عالية عند الحاجة إلى طاقة تبريد قوية.

• About ECONAVI



ECONAVI records the usage pattern in different times such as how often and how long the doors are opened and detects the level of lighting around the fridge. The fridge would automatically turn to the ECONAVI mode to adjust the operation rate to save energy.

⊙ When the ECONAVI mode is on, the indicator light would be on; when the mode is off, the indicator light would be off.

⊙ When the light has been on for five minutes, its brightness will be reduced to general brightness due to energy saving. The light would turn off when the ECONAVI mode is off.

Notice: To enter the ECONAVI mode, you need to set the Freezer temperature setting at the Med temperature.

• نبذة عن وضع ECONAVI

يسجل وضع ECONAVI أنماط استخدام الثلاجة في أوقات مختلفة، منها على سبيل المثال عدد مرات فتح الأبواب وطول مدة فتحها كما يكتشف مستوى الإضاءة حول الثلاجة، ويشغل الثلاجة وضع ECONAVI تلقائيًا لضبط معدل التشغيل بهدف توفير الطاقة.



⊙ عند تشغيل الوضع ECONAVI، يكون المؤشر مضيئًا؛ وعند إيقاف تشغيل هذا الوضع، يكون المؤشر مطفأ.
⊙ في حالة تشغيل المصباح لمدة خمس دقائق، تنخفض درجة سطوعه لمستوى السطوع العادي لتوفير الطاقة. وينطفئ ضوء المصباح عند إيقاف تشغيل الوضع ECONAVI.

ملاحظة: للدخول إلى الوضع ECONAVI، احرص على ضبط إعداد درجة حرارة الفريزر على درجة الحرارة Med (متوسطة).



المحتويات / CONTENTS

Preparation and
checks

التهيئة والتحقق

PAGE / صفحة

SAFETY PRECAUTIONS Please be sure to follow

احتياطات السلامة يرجى اتباع

4

PREPARATION

التهيئة

10

WHEN USING.....

عند الاستعمال.....

11

How to use

طريقة الاستخدام
الموصي بها

PARTS IDENTIFICATION

تعريفات القطع

12

FOOD KEEPING TIPS

نصائح لحفظ الطعام

13

HOW TO USE THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

كيفية استخدام حجرة الثلاجة

13

HOW TO INSPECT AND OPERATE THE CONTROL PANEL

كيفية فحص لوحة التحكم وتشغيلها

15

HOW TO USE THE FREEZER COMPARTMENT

كيفية استخدام حجرة الفريزر

16

HOW TO MAKE ICE CUBES

كيفية عمل مكعبات الثلج

18

DEFROSTING

إذابة الثلج

19

When necessary

عند الضرورة

HOW TO TAKE CARE OF YOUR REFRIGERATOR

كيفية الاعتناء بالثلاجة

20

HOW TO REMOVE AND ATTACH INDIVIDUAL COMPONENTS

كيفية فك المكونات المفردة وتثبيتها

21

IN THESE CASES

بيان الحالات

22

IS THIS A FAILURE

اكتشاف الأعطال

23

SPECIFICATIONS

المواصفات

26

SAFETY PRECAUTIONS / احتياطات السلامة

Please be sure to follow

يرجى اتباع

The following explanations are provided for the items you should know to prevent personal injuries and property damages related to the users and other people.

يجب الإطلاع على التفسيرات التالية الخاصة بمكونات الثلاجة لتجنب وقوع الإصابات الشخصية أو إتلاف المنتج نفسه.

■ The following expressions are used to distinguish the degree of danger or damage caused when the product is used incorrectly by disregarding the instructions provided in this manual.

■ تستخدم التفسيرات التالية للتمييز بين درجة الخطر أو التلف الواقع عندما يستخدم المنتج بصورة غير صحيحة دون النظر إلى التعليمات المتوفرة في هذا الدليل.



تحذير

This expression presumes possibility of death or serious injury.

يشير هذا التعبير إلى خطر الوفاة أو التعرض لإصابة خطيرة.



تنبيه

This expression presumes possibility of personal injury or material damage.

يشير هذا التعبير إلى احتمالية الإصابة الجسدية أو وقوع ضرر مادي.

■ The following symbols and explanations are provided to explain the types of act complied by the user. (Shown below are the examples of pictograms used)

■ تتوفر الرموز والإيضاحات التالية لتوضيح أنواع التصرفات التي قد يقوم بها المستخدم. (فيما يلي نماذج عن الرسوم التوضيحية المستخدمة)



This pictogram indicates a "Prohibited" type of act.

تشير هذه الرسوم التوضيحية إلى فعل "محظور".



This pictogram indicates a "Mandatory" item to be performed.

تشير هذه الرسوم التوضيحية إلى فعل "الزامي" واجب تطبيقه.



تحذير / WARNING

عند التركيب / When installing....



■ Do not install the product where water splashes are possible.

Deteriorating electrical insulation may lead to an electrical shock and fire.

■ تجنب تركيب المنتج في مكان يحتمل وصول رذاذ المياه إليه.

قد يؤدي تلف العزل الكهربائي إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.



■ Do not block the ventilation port of the refrigerator or spaces around it.

Leaked refrigerant may cause a fire and result in an explosion.

■ تجنب سد منافذ تهوية الثلاجة أو المساحات حوله.

قد يؤدي تسرب المادة المبردة إلى نشوب حريق ووقوع انفجار.



■ Provide a grounding connection or install a ground-fault interrupter when the product is installed in a moist or watery location.

Ground leakage by a product malfunction may cause an electrical shock.

• Be sure to contact your distributor when installing a ground connection or ground-fault interrupter.

■ احرص على إقامة توصيل مؤرض أو تثبيت قاطع العطل الأرضي عندما يكون المنتج مثبتاً في موقع أو رطب أو معرض لتسرب المياه.

قد يتسبب التسرب الأرضي الناتج عن تعطل المنتج في حدوث صدمة كهربائية.

• تأكد من الاتصال بالموزع لديك عند تركيب وصلة أرضية أو قاطع العطل الأرضي.



تحذير / WARNING

لمقابس الطاقة والأسلاك / For power plugs and cords....



- Do not connect many plugs to a single outlet by exceeding the rated current or to an outlet other than 220 V a.c. ~ 240 V a.c. Too many plugs in a single outlet may generate abnormal heat and possible fire.

تجنب توصيل أكثر من قابس بمقبس واحد بتخطي التيار المقدر أو التوصيل بمقبس مخالف للقدرة المخصصة 220 إلى 240 فولت تيار متردد. حيث قد يتسبب توصيل أكثر من قابس بمقبس واحد في توليد حرارة غير اعتيادية ونشوب الحرائق.



- Do not plug or unplug with wet hands. Electric shock is possible.

تجنب توصيل التيار أو فصله بأيدي مبللة، وذلك لتجنب احتمالية الإصابة بصدمة كهربائية.



- Insert the power plug fully into the outlet.

Incomplete insertion may cause electrical shock and/or fire from overheating.

- Do not use damaged power cords or loose receptacles.

أدخل قابس الطاقة بالكامل في المقبس.

حيث قد يؤدي الإدخال غير المكتمل إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق جراء الحرارة الزائدة.

- تجنب استخدام أسلاك طاقة تالفة أو مقابس سائبة.



- Remove dust periodically from the power plug.

Dust accumulation on the power plug may cause an insulation failure with humidity and possible fire.

- Unplug the power cord and wipe with dry cloth.

احرص على إزالة الغبار عن القابس بصورة دورية.

حيث قد يتسبب تراكم الغبار على القابس في إتلاف العزل بسبب الرطوبة ومن ثم التسبب في اندلاع حريق.

- انزع السلك الكهربائي من المقبس وامسحه بواسطة قطعة قماش جافة.



- Do not damage the power cord or power plug.

Do not damage the cord, modify, bring close to a heating device, bend, twist, pull, place a heavy item on, pinch with the refrigerator or bundle the cord.

Use of a damaged cord or plug leads to an electrical shock, short-circuit or fire.

- Consult with your distributor if you need to repair the power cord or plug.

تجنب إلحاق الضرر بسلك الطاقة أو القابس.

تجنب إلحاق الضرر بالسلك، أو تعديله أو وضعه بالقرب من جهاز تسخين، أو ثنيه أو لفه أو شده، أو وضع جسم ثقيل فوقه، أو ضغطه بواسطة الثلاجة أو ربطه. يؤدي استخدام سلك طاقة أو قابس تالف إلى حدوث صدمة كهربائية أو ماس كهربائي أو نشوب حريق.

- استشر الموزع لديك إن كنت بحاجة لإصلاح سلك الطاقة أو القابس.



- Supply cord and plug.

If the supplied cord or plug of the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer of its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.

سلك الإمداد والقابس.

في حالة تلف سلك الإمداد أو القابس، يجب استبداله بأخر من قبل الجهة المصنعة أو أي وكيل خدمة تابع لها أو فني مؤهل وذلك تجنباً لوقوع أية مخاطر.

عند الاستخدام.... / When using....



- Do not splash water or liquid detergents on the back of the refrigerator or into the mechanism room at the bottom of the back side of refrigerator. Splashed water would possibly permeate into electrical parts and cause an accidental fire or other dangers.

تجنب رش المياه أو أية منظفات سائلة أو على الناحية الخلفية من الثلاجة. أو حجيرة التشغيل أسفل الجزء الخلفي من الثلاجة، ولذلك لمنع تسرب الماء إلى الأجزاء الكهربائية والتسبب في وقوع حريق أو مخاطر أخرى.



- When you detect burning smell, remove the power plug to stop operation.

Be careful in order to avoid an electric shock or a fire.

في حالة انبعاث رائحة حريق، انزع المقبس الكهربائي لإيقاف التشغيل.

وتوخي الحرص الشديد لتجنب الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق.



تحذير / WARNING

عند الاستخدام.... / When using....



- This appliance is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.

يحظر استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في قدراتهم البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين تعوزهم الخبرة والمعرفة ما لم يتم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات تتعلق باستخدام الأجهزة من الشخص المسؤول حرصاً على سلامتهم.



- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

يجب أن يخضع الأطفال للرقابة عند تواجدهم بالقرب من الجهاز، وذلك للتأكد من عدم عبثهم به.



- When leakage of flammable gas (propane gas, city gas) is detected, do not touch the refrigerator and open the window for ventilation.

Power plug connection/disconnection operations may cause sparks, which leads to fire, explosion, or burn.

عند حصول تسرب لغاز قابل للاشتعال (غاز البروبان أو غاز التموين العام)، لا تلمس الثلاجة وافتح النافذة لتتهوية المكان. قد يولد توصيل/نزع القابس الكهربائي في انبعاث شرارات، مما يؤدي إلى نشوب حريق، أو حصول انفجار أو اشتعال.



- Flammable gas is used for insulation in this refrigerator.

When you throw away this unit, please discard it by proper method.

يستخدم الغاز القابل للاشتعال للعزل في هذه الثلاجة. احرص على التخلص من هذه الثلاجة بالطريقة الصحيحة.



- Removal of the back cover is prohibited except by service personnel.

May cause injury, burn, or electrical shock.

يحظر إزالة الغطاء الخلفي إلا من قبل موظفي الخدمة المتخصصة. قد يتسبب ذلك في حدوث إصابات، أو الإصابة بحروق أو صدمة كهربائية.



- Always unplug the power cord when cleaning the refrigerator .

May cause electrical shocks and/or injury.

احرص دائماً على نزع السلك الكهربائي أثناء تنظيف الثلاجة. قد يؤدي عدم القيام بذلك إلى حدوث صدمات كهربائية أو إصابات.



- Do not place a water container over the refrigerator.

Spilled water may damage insulation of electrical components and cause electricity leakage, fire or electrical shocks.

لا تضع إناء ماء على الثلاجة.

قد يفسد سكب الماء عملية عزل العناصر الكهربائية ويؤدي بالتالي إلى تسرب كهربائي، أو نشوب حريق أو حدوث صدمات كهربائية.



- Do not store flammable items in the refrigerator.

Benzene, ether, LP gas, paint thinner, adhesive etc may catch fire.

• Tightly cap the alcoholic beverage bottles.

تجنب حفظ المواد القابلة للاشتعال في الثلاجة.

يعد البنزين والأتير، وغاز البترول السائل، ومزيج الطلاء، والمواد اللاصقة إلخ من المواد القابلة للاشتعال. • قم بسد زجاجات المشروبات الروحية بإحكام.



- Do not hang on the door or ride on the drawer compartment.

Injury is likely by a fallen refrigerator or body parts being pinched.

لا تتمسك بالباب أو تقف على حجرة الجارور.

فمن الممكن أن تقع إصابات أو تتأذى أجزاء من الجسم بسبب وقوع الثلاجة.



- Do not damage the cooling circuit (piping) in the refrigerator body.

احرص على سلامة دائرة التبريد (أنابيب التبريد) الموجودة بجسم الثلاجة.



- Do not apply water on the body or interior.

Electrical insulation deteriorates and may cause shocks or fire.

يحظر استخدام الماء على الجسم الداخلي أو الخارجي للبراد.

فقد يلحق ذلك ضرراً بالعازل الكهربائي ما يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو نشوب حريق.



- Absolutely, do not disassemble, repair or modify the refrigerator.

An unexpected fire or movement may cause injuries.

• Consult with your distributor when you need a disassembly/repair.

يحظر تماماً فك أجزاء الثلاجة أو إصلاحه أو تعديله.

فقد يتسبب الحريق أو الحركة المفاجئة للبراد في وقوع إصابات. • استشر الموزع لديك عند الحاجة إلى تفكيك الثلاجة أو إصلاحه.



■ **Do not place objects that are prone to fall on top of the refrigerator.**

The vibration caused by the operation of the refrigerator may cause the object to fall.

■ تجنب وضع الأجسام المعرضة للسقوط على الجزء العلوي من الثلاجة.
فقد يتسبب الاهتزاز الناتج عن تشغيل الثلاجة في سقوط الأجسام الموضوعة فوقه.



■ **Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.**

■ احرص على عدم سد فتحات التهوية الموجودة في كل من حاوية الثلاجة أو الهيكل الداخلي.



■ **Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.**

■ يحظر استخدام الأجهزة الميكانيكية أو أية وسيلة أخرى للإسراع من عملية إذابة الثلج، بخلاف تلك الموصى بها من الجهة المصنعة.



■ **Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.**

■ يحظر استخدام أجهزة كهربائية داخل حجيرات حفظ الأطعمة إلا إذا كانت من الأنواع الموصى بها من قبل الجهة المصنعة.



■ **This appliance is intended to be used in household and similar applications such as**

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses and by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments;
- catering and similar non-retail applications.

■ هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي أو الاستخدامات المماثلة مثل

- مطابخ الموظفين في المحلات التجارية والمكاتب وغيرها من بيئات العمل.
- المزارع ومن قبل عملاء الفنادق والموتيلات وغيرها من البيئات السكنية المماثلة.
- الأماكن التي تقدم خدمة الفراش والفرار.
- تقديم الطعام وما شابه من الاستخدامات غير البيع بالتجزئة.



■ **Do not store chemicals or scientific specimen.**

Home-use refrigerator can not store those requiring a strict control.

■ تجنب تخزين المواد الكيميائية أو العينات العلمية.

الثلجة المستخدمة منزلياً غير مخصص لتخزين المواد التي تتطلب رقابة صارمة.



تحذير / WARNING



- Do not attempt to dismantle, repair or tamper the refrigerator, otherwise an electrocution, fire or explosion accident may occur.
■ تجنب محاولة فك الثلاجة أو إصلاحها أو تعديلها، فقد يتسبب ذلك في وقوع حادث صعق كهربائي أو حريق أو انفجار.
- Since a flammable refrigerant is used, be sure to open the window for ventilation if the Cooling Loop (piping) is faulted and then contact the Panasonic Service Station; otherwise an electrocution, fire or explosion accident may occur.
■ مع استخدام المادة المبردة القابلة للاشتعال، تأكد من فتح النافذة للتهوية إذا كانت حلقة التبريد (الأنابيب) معيبة ثم اتصل بمركز صيانة باناسونيك، وإلا قد يقع حادث صعق كهربائي أو حريق أو انفجار.
- The refrigerator should be placed in a well ventilated location.
■ ينبغي وضع الثلاجة في موقع جيد التهوية.
- Do not attempt to use mechanical tool or other tool to speed up the defrosting process.
■ تجنب استخدام أداة ميكانيكية أو غيرها لتسريع عملية إذابة الثلج.
- Do not damage the refrigerant loop. (Remark: This warning is applicable only for the tools that can be used by the user to touch the Refrigerant Loop.)
■ تجنب إتلاف دائرة سائل التبريد. (ملاحظة: ينطبق هذا التحذير فقط على الأدوات المستخدمة من قبل المستخدم للمس دائرة سائل التبريد)
- Except for the suggested tools, do not use other tools in the Food Refrigerating Compartment.
■ باستثناء الأدوات المقترحة، تجنب استخدام أية أدوات أخرى في حجرة تبريد الطعام.
- Before moving the Refrigerator, be sure to remove the power plug and then connect the power after relocating to the designed location securely.
■ تأكد قبل نقل الثلاجة من فصل قابس الطاقة وإعادة توصيله بمصدر الطاقة بعد الانتقال إلى الموقع الملائم لوضع الثلاجة.
- If the Refrigerator is damaged, be sure to contact Panasonic manufacturer or the personnel of Panasonic Service Station to avoid hazard.
■ في حالة تلف الثلاجة، تأكد من الاتصال بالجهة المصنعة أو أفراد الصيانة بمركز خدمة باناسونيك لتجنب وقوع المخاطر.



تنبيه / CAUTION



- If you are discarding the refrigerator, remove the door completely as a safe way against small children being trapped inside.
عند التخلص من الثلاجة، إنزع بابها بالكامل تجنبًا لاحتمال احتجاز الصغار بداخله.



- Do not insert your hand into the bottom of the refrigerator.
Inserting your hand during cleaning in the bottom may cause injury by the sheet metal edge.

■ احرص على عدم وضع يديك في الجزء السفلي من الثلاجة.
قد يتسبب وضع اليدين أثناء تنظيف أسفل الثلاجة في وقوع إصابات بسبب الحواف الحادة بالغطاء المعدني.



- Do not slide your hand on the rail and metal edges during interior cleaning.
You may injure yourself.

■ احرص على عدم تمرير يديك على القاطع والحواف المعدنية أثناء تنظيف الثلاجة من الداخل.
قد تتعرض للإصابة.



- When opening the bottom drawer, do not place your feet too close to the refrigerator.
The drawn compartment may hit your feet top.

■ عند فتح الجارور السفلي، لا تقرب قدميك كثيرًا من الثلاجة.
قد تصطدم الحقيبة المفتوحة بأعلى قدمك.



- Install the glass shelves securely.
The glass shelf when dropped may break or cause injuries.

■ احرص على تثبيت الرفوف الزجاجية بشكل آمن ومحكم.
قد ينكسر الرف الزجاجي عند سقوطه أو قد يتسبب في وقوع إصابات.



- Do not use the wheels on the bottom when placed on easy-to-mar floor.
The bottom wheels may damage the floor.

■ احرص على عدم استخدام العجلات الموجودة أسفل الثلاجة في حالة وضعه على أرضية قابلة للتشويه.
قد تؤثر العجلات السفلية بالسلب على مظهر الأرضية.



- Do not transport refrigerators in a horizontal position.
Laying a refrigerator horizontally may damage the piping.

■ لا تحمل الثلاجة أفقيًا أثناء نقلها.
قد يؤثر النقل الأفقي على سلامة الأنابيب.



- Do not place any protruding item out of the shelf area.
Bottles may drop and cause injuries.

■ تجنب وضع أي غرض بحيث يبقى ناتئًا عن نطاق الرف.
قد تقع الزجاجات أرضًا وتحدث إصابات.



- When opening a door or other person touching the refrigerator, make sure the moving door not pinch anyone's finger.
The moving door may hit fingers and cause injuries

■ عندما فتح الباب أو عند ملامسة شخص آخر الثلاجة، احرص على ألا يضغط الباب المتحرك على إصبع أحدهم، فالباب المتحرك قد يؤدي الإصابع ويحدث إصابات.



- Do not eat any smelling or color-changed food.
Rotten food may cause illness.

■ تجنب تناول طعام تفوح منه رائحة كريهة أو حدث تغير في لونه.
قد يسبب الطعام الفاسد المرض.



- The compressor and the copper pipeline are high-temperature parts. Do not get in touch with them, or you may get burnt.

■ تعد وحدة الضغط وخط الأنابيب النحاسي أجزاء مرتفعة الحرارة. تجنب لمسها كي لا تصاب بحروق.



- Please, when carrying the appliance, do it with horizontal movements, never tilt or lay the refrigerator.

■ احرص على حمل الثلاجة في وضع أفقي، وتجنب إمالتها أو طرحها على الأرض.

PREPARATION / التهيئة

Suitable location for the refrigerator

الموقع المناسب للثلاجة

Install at a location not affected by heat or direct sunshine.

احرص على تركيب الثلاجة في موقع لا يتأثر بالحرارة أو أشعة الشمس المباشرة.

For minimizing deterioration of cooling power and avoiding wasted electricity.

وذلك لتفادي تراجع طاقة التبريد وتقليل حجم الكهرباء المستهلكة.

Secure heat dissipation spaces

احرص على تأمين مسافات تبديد الحرارة

Do not place items over the refrigerator. Secure a space of 2 cm on the both sides and 10 cm or over the refrigerator. The back surface may be fitted to the wall.

(Leave a space when vibration noise occurs)

The refrigerator dissipates heat around it for cooling the food inside.

احرص على عدم وضع أية عناصر فوق الثلاجة. أمان مسافة لا تقل عن 2 سم عند كلا الجانبين و10 سم أو أكثر أعلى الثلاجة. يسمح بتركيب السطح الخلفي بحيث تكون مواجهة للحائط.

(احرص على ترك مسافة عند حدوث ضوضاء اهتزازية)

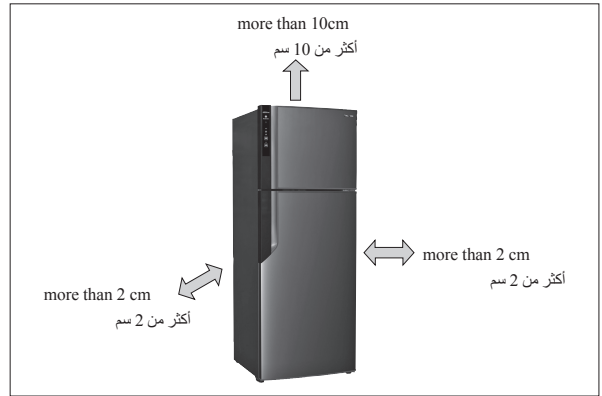
يبدد الثلاجة الحرارة حوله لتبريد الطعام الموجود في الداخل.

Install at a low-humidity, keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

احرص على وضع الثلاجة في أماكن منخفضة الرطوبة مع إبقاء فتحات التهوية بحاوية الثلاجة أو هيكلها الداخلي خالية من أسباب الانسداد.

For suppressing rust generation and avoiding wasted electricity.

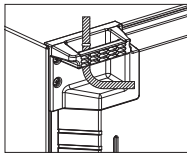
وذلك لمنع تكون الصدأ وتقليل الطاقة الكهربائية المهدرة.



HOW TO INSTALL / كيفية التركيب

Proper installation will help you get the most use out of your refrigerator.

التركيب السليم يساعدك في الحصول على أفضل النتائج من استخدام ثلاجتك.



To prevent the refrigerator from tumbling down due to an earthquake or shaking of the refrigerator, a nylon cord or robust string may be tied to the refrigerator on the lugs on the top of the back side of the refrigerator and hung to a hook on the wall.

ولمنع سقوط الثلاجة بسبب الهزات الأرضية أو اهتزازها، يتم ربط البراد بحبل من النايلون أو سلسلة قوية على الأطراف الموجودة على الجزء الأعلى من الجانب الخلفي للثلاجة وتعليق هذا الحبل على خفاف على الحائط.



Sturdy and flat floor

الثبات على الأرضية المسطحة

Turn the adjustable leg to firmly fit on the floor to prevent vibration or noise. When the floor is covered with carpet, tatami or vinyl, place a solid board under the refrigerator to avoid color change by heat.

قم بإدارة الساق القابلة للتعديل لتثبيت الجهاز على الأرضية لمنع الاهتزازات والضوضاء. وعند تغطية الأرضية بالسجاد، أو بالحصى أو الفينيل، يرجى وضع لوح ثابت تحت الثلاجة لمنع تغيير اللون بسبب الحرارة.

To ensure the refrigerator structure not being affected by an uneven ground, please adjust the level carefully with the following steps.

للتأكد من سلامة هيكل الثلاجة وعدم تأثرها بسبب وضعها على أرضية غير مستوية، يرجى ضبط المستوى بعناية مع الأخذ بالاعتبار الخطوات التالية

Step 1:

Ensure the rear feet (left and right) are standing firmly. In case of unevenness, please shim the suspending portion until it is firmly supported.

الخطوة 1:

تأكد من ثبات وضعية القدم الخلفية (اليمنى واليسرى) على الأرض. في حالة عدم الاستواء، ادفع الجزء المعلق إلى أن يتم دعمه بإحكام.



Step 2:

Adjust the right front foot so that the refrigerator slants backward slightly, leaving the roller about 0.5cm above the ground. (Method: Insert a flat screwdriver into the gap of the adjustable foot and turn clockwise, this will move the adjustable foot downward.)

الخطوة 2:

اضبط القدم الأمامية اليمنى بحيث يميل الثلاجة إلى الوراء قليلاً، مع إبقاء الأسطوانة على ارتفاع 0.5 سم فوق سطح الأرض. (الطريقة: أدخل مفك براغي مسطح في فتحة القدم القابلة للتعديل وأدره في اتجاه عقارب الساعة، سوف يحرك هذا الإجراء القدم القابلة للتعديل نحو الأسفل.)

Step 3:

Adjust the left front foot to just contacting the ground. * Excessively lifting the height of the left front foot may result in skewed body and slanted door of the refrigerator.

الخطوة 3:

اضبط القدم الأمامية اليسرى بحيث تلامس الأرض. * قد ينتج عن رفع القدم الأمامية اليسرى بشكل مفرط في انحراف جسم الثلاجة و ميل بابها.



Step 2:

Adjust the right front foot so that the refrigerator slants backward slightly, leaving the roller about 0.5cm above the ground. (Method: Insert a flat screwdriver into the gap of the adjustable foot and turn clockwise, this will move the adjustable foot downward.)

الخطوة 2:

اضبط القدم الأمامية اليمنى بحيث يميل الثلاجة إلى الوراء قليلاً، مع إبقاء الأسطوانة على ارتفاع 0.5 سم فوق سطح الأرض. (الطريقة: أدخل مفك براغي مسطح في فتحة القدم القابلة للتعديل وأدره في اتجاه عقارب الساعة، سوف يحرك هذا الإجراء القدم القابلة للتعديل نحو الأسفل.)

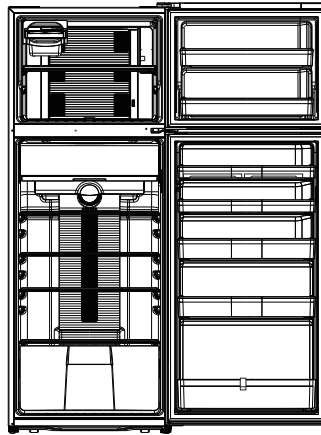
عند الاستعمال..... / WHEN USING.....

Clean the interior with damp soft cloth.

نظف الجزء الداخلي بقطعة قماش مبللة.

• The interior plastic parts may smell in the beginning but the odor gradually goes away when the interior gets cold.

• قد يكون للأجزاء البلاستيكية الداخلية رائحة إلا أنها تختفي تدريجياً عندما يصبح الجزء الداخلي بارداً.



The interior does not get cold immediately after turning the power on.

لا يصبح الجزء الداخلي بارداً فور تشغيل الثلاجة.

• The exterior surface of the refrigerator gets hot in the beginning of use or when the ambient temperature is high as in summer, but it is not abnormal.

• يصبح الجزء الخارجي للثلاجة ساخناً مع بداية الاستخدام أو عندما تكون درجة الحرارة المحيطة مرتفعة، خصوصاً في فصل الصيف، إلا إنه أمر لا يدعو للقلق.

- It requires approximately 12 hours in a normal condition until the interior gets cold.
- It may take more than one day until reaching the set temperature in hot season.
- Refrain from opening the doors until it gets fully cold.

- يتطلب الجزء الداخلي مرور 12 ساعة تقريباً في وضع التشغيل العادي ليصبح بارداً.
- قد يتطلب الأمر أكثر من يوم واحد إلى أن يصل الجزء الداخلي لدرجة الحرارة المضبوطة خلال فصل الصيف.
- احرص على بقاء الباب مغلقاً إلى أن يبرد الجزء الداخلي بالكامل.

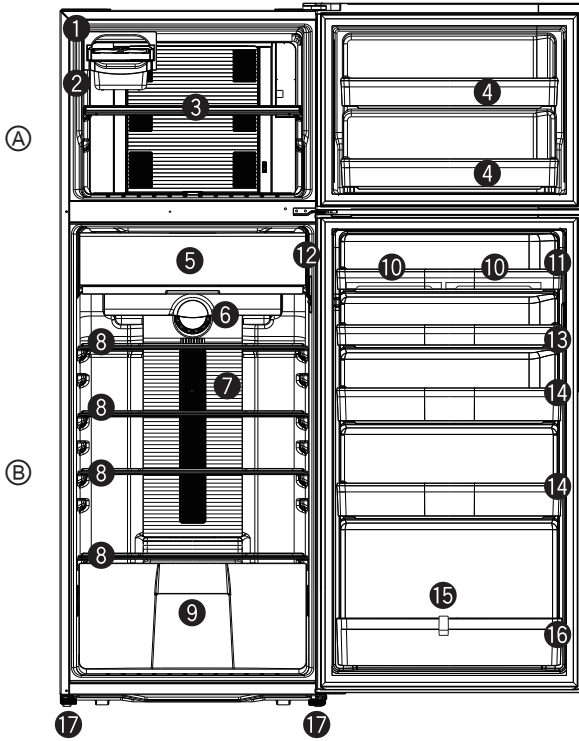


تنبه / CAUTION

Wait more than ten minutes to re-start the refrigerator after you stop it once.

انتظر لأكثر من عشر دقائق لإعادة تشغيل الثلاجة بعد إيقاف تشغيلها لمرة واحدة.

PARTS IDENTIFICATION / تعريفات القطع



Ⓐ FREEZER COMPARTMENT / حجرة الفريزر

- ❶ Ice Tray / صينية الثلج
- ❷ Ice Box / صندوق الثلج
- ❸ Tray / الصينية
- ❹ Freezer door shelf / رف باب الفريزر

Ⓑ REFRIGERATOR COMPARTMENT / حجرة الثلاجة

- ❺ Chilled case / علبة مبردة
- ❻ Refrigerator Temperature Control Dial / قرص التحكم في درجة حرارة الثلاجة
- ❼ LED Cover / غطاء مؤشر بيان الحالة
- ❽ Tempered Glass Shelf / رف من الزجاج المقسى
- ❾ Vegetable case / درج الخضروات
- ❿ Egg Tray / رف البيض
- ⓫ Egg Shelf / رف البيض
- ⓬ Door Switch / مفتاح الباب
- ⓭ Small item case / حاوية الأغراض الصغيرة
- ⓮ Free Rack / رف متحرك
- ⓯ Bottle Stopper / خانة لوضع الزجاجات
- ⓰ Bottle shelf / رف لوضع الزجاجات

Ⓒ OTHER / أشياء أخرى

- ⓱ Adjustable Leg / قائم قابل للتعديل

■ Regarding replacement of the LED light

- If the LED light does not work, please contact service center to check what the problem is.

Do not remove and replace LED light by yourself.

■ تعليمات متعلقة باستبدال مصباح بيان الحالة

- في حالة تعطل مصباح بيان الحالة، يرجى الاتصال بمركز الصيانة لفحص طبيعة المشكلة.

تجنب إزالة مصباح بيان الحالة بنفسك واستبداله.

FOOD KEEPING TIPS / نصائح لحفظ الطعام

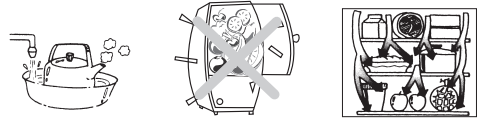
Smart ideas for storage.

- Leave spaces among foods to help air circulation. Blocking the air flow will cause warm temperature in the refrigerator compartment.
- Cool hot dishes to room temperature before placing them in your refrigerator.
- Cover juicy foods with tight lids, plastic film or foil.
- Do not keep the door open any longer than necessary, particularly in hot, humid weather.
- Do not put carbonated liquids (fizzy drink, etc.) in the freezer compartment as they may burst.
- Do not give children lollipops direct from the freezer compartment. They may burn their lips by "freezer burn" due to low temperature.

■ أفكار ذكية للتخزين.

- احرص على ترك مساحات فارغة بين الأطعمة للسماح بدوران الهواء، حيث يؤدي إعاقة تدفق الهواء في ارتفاع درجة حرارة حجيرة الثلاجة.
- احرص على تبريد الأطباق الساخنة بحيث تصل لدرجة حرارة الغرفة قبل وضعها في الثلاجة.
- احرص على تغطية الأطعمة كثيرة العصارة بأغطية محكمة أو غلاف من البلاستيك أو رقائق الألومنيوم.
- احرص على عدم ترك باب الثلاجة مفتوحاً لفترة أطول من اللازم وخاصة في ظروف الجو الحار والرطب.
- احرص على عدم وضع المشروبات الغازية (المشروبات الفوارة وما إلى ذلك) في الفريزر وذلك لإحتمالية انفجارها.
- احرص على عدم تناول الأطفال للمصاصات بعد إخراجها من الفريزر مباشرة، فقد يتسبب ذلك في إحراق شفاههم بسبب الحرارة المنخفضة.

تنبيه / CAUTION

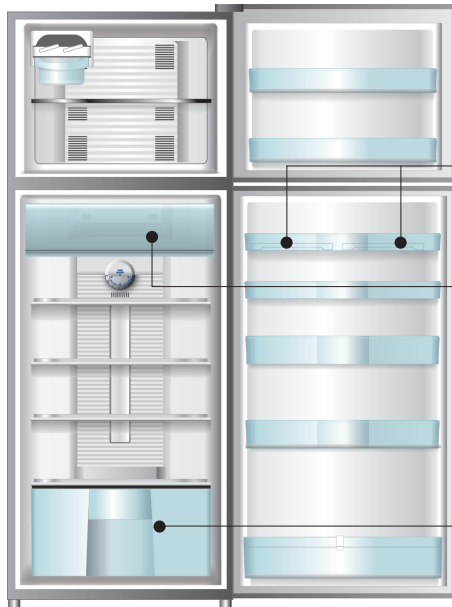


HOW TO USE THE REFRIGERATOR COMPARTMENT

كيفية استخدام حجيرة الثلاجة

- For temporary storage of immediately used items.
- For storing drinks.

- للتخزين المؤقت للمواد المعدة للاستخدام الفوري.
- لتخزين المشروبات.



[Food examples]

- Beer cans
- Juice / milk / pudding
- Tofu / raw eggs
- Jelly
- Vegetables in sealed tray

[أمثلة من المأكولات]

- عبوات الجعة
- العصير / الحليب / حلى البودنج
- الطوفو / البيض النيء
- الجيلي
- الخضروات في علبة محكمة الإغلاق

Egg Tray / رف البيض

- For 10 eggs. (2 PCS)
- لحفظ 10 بيضات. (مؤلف من قطعتين)



Chilled Case / علبة مبردة

- An useful, provided for storing food to be kept fresh, in lower temperature not freeze and eat fresh food soon after you purchase.
- تستخدم لحفظ الطعام الذي يفضل بقاءه طازجاً في حرارة أقل انخفاضاً وليس مجمداً لتناوله طازجاً بعد فترة قصيرة من حفظه.



Vegetable Case درج الخضروات

- Please put vegetable and fruit into Vegetable Case.
- يرجى وضع الخضروات والفواكه في درج الخضروات الطازجة.

Request & Notice:

- Temperatures in the Fine Chilled case can be very low. It is not suitable for storing puddings, bean curd or tropical fruits.

نصائح وملاحظات:

- قد تكون درجة الحرارة في علبة حفظ الأطعمة المبردة منخفضة للغاية، وهي بالتالي تكون غير ملائمة لحفظ حلى البودنج وحبات الفاصوليا والفواكه الاستوائية.

تنبيه / CAUTION

Vegetables or fruits placed at the Glass Shelf PC, especially those near the vent port, are prone to freeze. Avoid doing this as far as you can.

الخضروات أو الفواكه المحفوظة في الرف الزجاجي، وخاصة تلك القريبة من منافذ التهوية أو المعرضة للتجمد. احرص على عدم وضع الأطعمة في هذه الأماكن قدر الإمكان.

About Ag Bio Filter sterilization apparatus

حول أداة تعقيم الفلاتر البيولوجية Ag

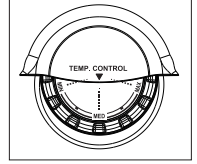
This machine with Ag Bio Filter sterilization apparatus, through the freezer powerful fan circulation device, can reduce the number of bacteria inside the refrigerator, to keep the air clean.

تعمل هذه الماكينة المزودة بأداة تعقيم الفلاتر البيولوجية Ag من خلال جهاز دوران المروحة القوي بالفرزير على تقليل أعداد البكتيريا داخل الثلاجة والحفاظ على نقاء الهواء بداخلها.

Temperature control of the refrigerator compartment

التحكم في درجة حرارة حجرة الثلاجة

The thermostat, specially designed for this refrigerator, functions to maintain the optimum inside condition for food storage at the "MED" dial setting, regardless of ambient temperature variations. Besides, in order to meet your individual requirements, the refrigerator temperature as you desire can be obtained by adjusting the temperature control dials. Lower temperature can be obtained by turning the dial clockwise on controls.



يعمل الثرموستات المصمم خصيصا لهذه الثلاجة للحفاظ على درجة حرارة مثالية لحفظ الأطعمة عند وضع إعداد "الحد المتوسط" بغض النظر عن درجة الحرارة في الهواء المحيط، هذا بالإضافة إلى إمكانية تلبية المتطلبات الفردية من خلال ضبط قرص التحكم عند درجة الحرارة المرغوبة، ويمكن الحصول على درجات الحرارة المنخفضة بإدارة القرص في اتجاه عقارب الساعة،

Request & Notice:

Food may be frozen in the following conditions.

- When the temperature setting left at "MAX"→change the setting to either "MED" or "MIN"
- When placing watery food (tofu etc.) and eggs near the cold air outlet→Please avoid do it.

نصائح وملاحظات:

وقد يتجمد الطعام في الحالات التالية.

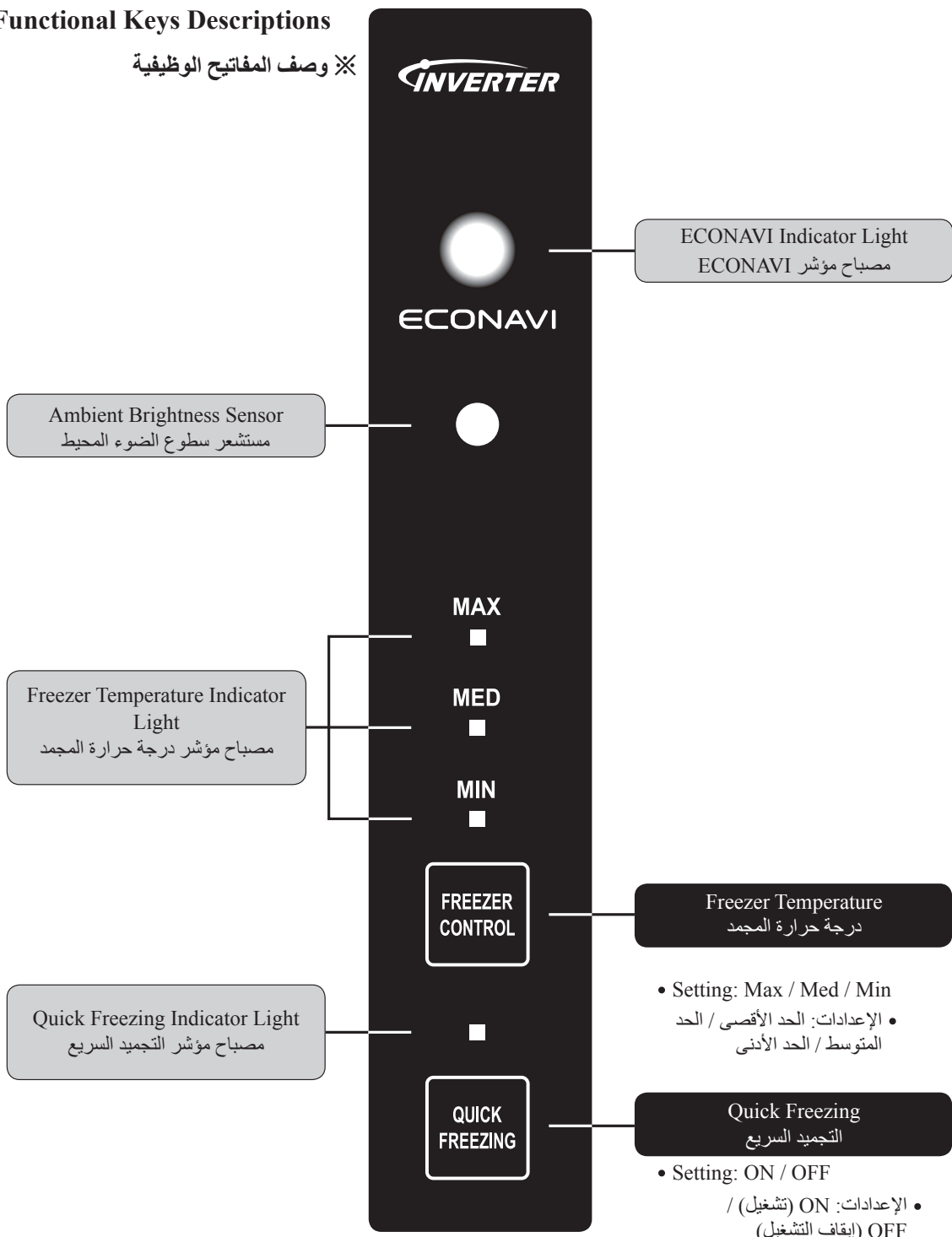
- عند وجود إعداد الحرارة عند "الحد الأقصى" ←غير الإعدادات إلى "الحد المتوسط" أو "الحد الأدنى"
- عند وضع أطعمة كثيرة العصارة (الطوفو وما إلى ذلك) والبيض بالقرب من مخرج الهواء البارد←يرجى عدم القيام بذلك.

HOW TO INSPECT AND OPERATE THE CONTROL PANEL

كيفية فحص لوحة التحكم وتشغيلها

※Functional Keys Descriptions

※ وصف المفاتيح الوظيفية



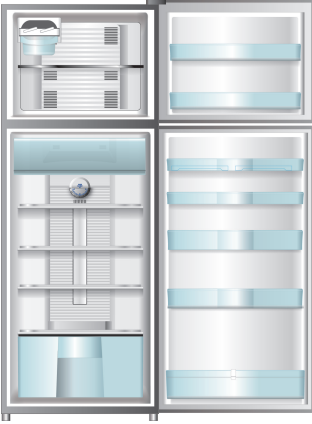
Notice: When the refrigerator door is opened or not closed completely, the function keys will not respond until the door is closed for about 1 second.

ملاحظة: عندما يكون باب البرّاد مفتوحاً أو غير مغلق تماماً، لن تستجيب مفاتيح الوظائف إلا بعد إغلاق الباب لمدة ثانية تقريباً.

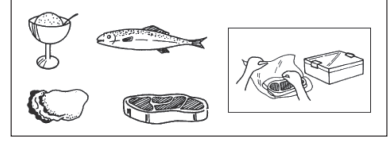
HOW TO USE THE FREEZER COMPARTMENT

كيفية استخدام حجرة الفريزر

حجرة الفريزر / FREEZER COMPARTMENT



- For storing frozen foods.
- For storing frozen desserts.
- For storing dried foods Frozen storage is suited for tealeaves, coffee or seaweed that deteriorate with moisture.



• لحفظ الأطعمة المجمدة.
• لحفظ الحلويات المجمدة
• لحفظ المأكولات المجففة حيث يلائم حفظ التجميد حفظ أوراق الشاي والبن أو الطحالب البحرية التي تتدهور مع الرطوبة.

[Food examples]

- Frozen foods
- Lollipops – Ice cream
- Sherbet
- Tealeaves
- Seaweed, etc.

[أمثلة من المأكولات]

- الطعام المجمد
- المصاصات - الأيس كريم
- شربات
- أوراق الشاي
- الطحالب البحرية وما شابه

Do not place the food over capacity.

The unseated top case causes incomplete closure of the drawer and malfunctions such as frosting in the compartment or failure in freezing.

(Use caution for these items)

- Long items
- Tall items in bags.
- Excessive quantity of items in plastic bags.
- Tall items in boxes.

احرص على عدم وضع كمية طعام أكثر من طاقة الحفظ المسموحة.

في حال كان غطاء الحجرة غير مثبت، يحول ذلك دون إغلاق الجارور بإحكام وبالتالي تراجع أداء التلاجة وحدوث أعطال مثل تشكل الجليد في الحجرة أو فشل التجميد.

(يرجى توخي الحذر عند التعامل مع هذه العناصر)

- العناصر الطويلة
- العناصر الطويلة الموضوعة في حقائب
- كميات كبيرة من الأغراض موضوعة في أكياس بلاستيكية.
- العناصر الطويلة الموضوعة في صناديق.

How to make frozen foods (QUICK FREEZING)

طريقة تجميد الأطعمة (التجميد السريع)

Press the "QUICK FREEZING" button.

(Blue light turns on)

- The freezing ends in the longest 150 minutes. (The blue light turns on)
- Press the "QUICK FREEZING" button again for stopping the operation. (The blue light turns off)

اضغط على زر "التجميد السريع"

(يضئ مصباح باللون الأزرق)

- تتطلب عملية التجميد 150 دقيقة كحد أقصى (يضئ مصباح باللون الأزرق)
- اضغط على زر "التجميد السريع" مرة ثانية لإنهاء العملية. (ينطفئ الضوء الأزرق)

Request & Notice:

- When the blue light is blinking after touching the "QUICK FREEZE" button, the refrigerator is in a defrosting process.

Automatic rapid freezing will start after defrosting.

نصائح وملاحظات:

- عندما يومض المصباح باللون الأزرق بعد الضغط على الزر "التجميد السريع"، تكون التلاجة في مرحلة إذابة الثلج. يبدأ التجميد التلقائي السريع بعد انتهاء عملية إذابة الثلج.



التحكم في درجة حرارة الفريزر / Temperature control of the freezer



MIN Indicates a higher temperature between -17°C ~ -20°C

الحد الأدنى يشير إلى درجة حرارة أعلى بين 17- و-20 درجة مئوية

MAX Indicates a lower temperature between -21°C ~ -23°C

الحد الأقصى يشير إلى درجة حرارة منخفضة بين 21- و-23 درجة مئوية

• The temperature for freezer compartment can be set in Nine steps, more detailed than as "MIN" and "MED" and "MAX" as show in the table.

1. Set "MIN" with the "FREEZER CONTROL" button.
2. Press the "FREEZER CONTROL" button (for 10 Seconds).
3. Set by pressing the "FREEZER CONTROL" button. To reset the setting, repeat steps 1, 2 and 3.

• يمكن ضبط درجة حرارة الفريزر على تسع درجات، ويوضح الجدول تفاصيل أكثر من الإعدادات "الحد الأدنى"، و"الحد المتوسط"، و"الحد الأقصى".

- 1- اختر وضع "الحد الأدنى" باستخدام الزر "التحكم في درجة حرارة الفريزر".
- 2- اضغط على الزر "التحكم في درجة حرارة الفريزر" (لمدة 10 ثوان).
- 3- اضغط بالضغط على زر "التحكم في درجة حرارة الفريزر". لإعادة ضبط الإعداد، كرر الخطوات 1، 2، و3.

Cooling Level مستوى التبريد	LED display at "FREEZER CONTROL" button شاشة مؤشر بيان الحالة عند زر "التحكم في درجة حرارة الفريزر"		
	الحد الأدنى / MIN	الحد المتوسط / MED	الحد الأقصى / MAX
Minimum / الحد الأدنى	●	—	—
↓ Middle / متوسط	●	○	—
	●	●	—
	○	●	—
↓ Maximum / الحد الأقصى	—	●	—
	—	●	○
	—	●	●
	●	○	●
	●	●	●

●Lighting / الإضاءة ○Blinking / الوميض

Remark:

When operating the refrigerator for the first time, after connecting the plug, adjust the temperature to center position of each control and leave it for 24 hours for an effective cooling operation. After that, adjust the temperature as you prefer. If you want to save the energy, do not adjust the temperature lower than the actual operating condition.

ملاحظة:

عند تشغيل الثلاجة للمرة الأولى، وبعد توصيل مقبس التيار الكهربائي، يرجى ضبط درجة الحرارة عند منتصف كل مستوى تحكم مع ترك الثلاجة لمدة 24 ساعة للحصول على أفضل مستويات التبريد. بعد ذلك، قم بضبط درجة الحرارة على المستوى الذي تفضله، وفي حال الرغبة في توفير الطاقة، احرص على ألا تقل درجة الحرارة المضبوطة عن ظروف التشغيل الفعلية.

نصائح مفيدة للحصول على تجميد جيد / Tips for good freezing

Thin and small

Cutting in thin and small pieces and storing in small packages is convenient when using.

قطع رقيقة وصغيرة

احرص على تقطيع الطعام إلى قطع رقيقة وصغيرة وحفظها في مغلفات صغيرة ملائمة للاستخدام.



Fully seal the food

For preventing drying during storage and transfer of odors.

احفظ الأطعمة في مغلفات محكمة الإغلاق

وذلك لتجنب جفاف الطعام أثناء الحفظ وانتقال الروائح.



Cool down the food first.

Storing cooked foods while still warm would adversely affect other items.

برّد الطعام أولاً

يؤثر حفظ الطعام المطبوخ وهو لا يزال ساخناً على مكونات أخرى.

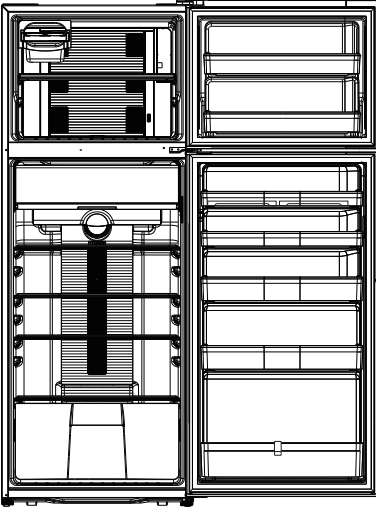
Do not refreeze

Use up the entire quantity once thawed. Refreezing substantially deteriorates taste and nutrition and also unhygienic.

تجنب إعادة التجميد

استهلك كمية الطعام كلها بعد إذابة التجميد منها. حيث تسبب إعادة التجميد في تدهور الطعم والقيمة الغذائية وكذا نمو البكتيريا.

HOW TO MAKE ICE CUBES / كيفية عمل مكعبات الثلج

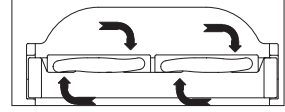
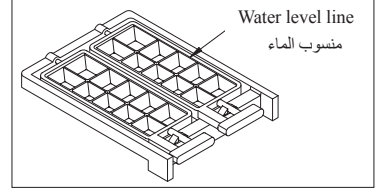


Pour water into the ice tray to the water level line and put it in the ice tray rail.

صب الماء في صينية الثلج حتى يصل إلى خط منسوب الماء وضع الصينية في المكان المخصص لها.

Twist the ice tray and let the ice drop as illustrated.

ثم قم بلوي صينية الثلج ودع مكبات الثلج تتساقط كما هو موضح بالرسم.



NOTE

If you put wet ice cubes in the ice server, they may stick to one another.

ملاحظة

في حالة وضع مكعبات ثلج رطبة داخل وحدة تخزين الثلج، فإنها قد تلتحم ببعضها البعض.

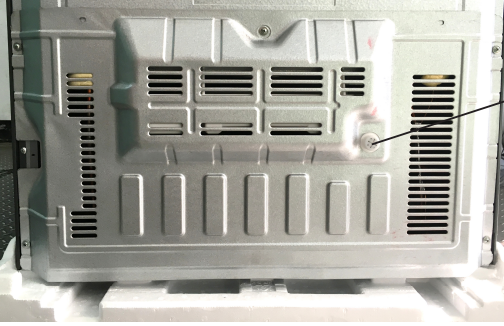
إذابة الثلج / DEFROSTING

You never have to defrost the compartment since your refrigerator is designed to defrost itself completely and automatically. Defrost water flows to the collector pan where it is forcibly evaporated into the air.

لا يوجد داع لإذابة الثلج من الحجرة حيث أن الثلاجة مصممة لإذابة الثلج تلقائيًا وكليًا. ينساب الماء الناتج عن إذابة الثلج إلى الوعاء المجمع حيث يتم تبخيره في الهواء.

When the refrigerator is handled in a slanted position, ensure the defrosted water is drained out, so that no water will spill out when moved. عند إمالة الثلاجة، تأكد من صرف المياه الناتجة عن إذابة الثلج حتى لا ينسكب الماء أثناء تحريك الثلاجة.

※How to drain the defrosted water. / كيفية تصريف ماء الثلج المذاب.



Draining device / جهاز الصرف

1



1. Turn the drainage cap counterclockwise to remove it.

1- أدر غطاء التصريف عكس اتجاه عقارب الساعة لإزالته.

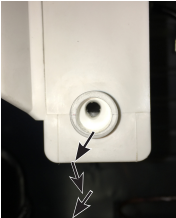
2



2. Use a sharp tool with forward rotation to open up the draining hole. (Only required for the first-time, the defrosted water will drain out immediately after opening up.)

2- استخدم أداة حادة ذات دوران أمامي لفتح فتحة التصريف. (عند فتح غطاء التصريف للمرة الأولى فقط، سيتم صرف مياه الثلج المذاب على الفور بعد فتح الغطاء.)

3



3. Let the water drain from the part marked with arrows. Collect the water with a container so it does not wet the floor.

3- احرص على تصريف المياه من الجزء المحدد بالأسهم، وحرص على تجميع المياه في وعاء حتى لا تتبلل الأرضية.

4



4. After draining, remember to re-install the cover. (Turn clockwise)

4- بعد الانتهاء من صرف المياه، تذكر إعادة تركيب الغطاء في موضعه. (أدر في اتجاه عقارب الساعة)

HOW TO TAKE CARE OF YOUR REFRIGERATOR

كيفية الاعتناء بالثلاجة

يُنصح بتنظيف الثلاجة بانتظام، بما أنّ وظيفتها تقوم على حفظ الطعام / Since the function of the refrigerator is to store food, regular cleaning is advised.



Do not use the following items.

تجنب استخدام العناصر التالية.

Cleaning fluids shown as alkaline or acids in the property column of kitchen cleaning agent.

السوائل المنظفة المعروفة بالقلوية أو القلوية الضعيفة المدرجة ضمن المواد المنظفة للمطبخ.

• Plastic parts may break with the agent.

• قد تتكسر الأجزاء البلاستيكية من جراء استعمال المنظف.

Tooth paste, powder soap, petroleum, boiling water, scrubber, acids, benzine, paint thinner, alcohol etc.

معجون الأسنان ومسحوق التنظيف والبنترول والماء المغلي والمواد الكاشطة والمواد الحمضية والبنزين ومرقّق الدهون والكحول وغيرها.

• Deteriorates the surface, coating or plastic parts.

• قد تتسبب هذه المواد إلى إفساد سطح الثلاجة أو الطبقة المطلية أو القطع البلاستيكية.

When using a chemical wiper, comply with the cautions given with the product.

يرجى اتباع التحذيرات المرفقة مع المنتج عند استعمال ماسحات كيميائية.



WARNING / تحذير

■ Make sure to unplug the power cord before starting.

■ Do not handle the power plug with wet hands.

May cause injuries or electrical shocks.

■ Do not splash water on the exterior or interior surface.

May cause a fire or electrical shocks.

■ Periodically remove the dust on the power plug.

Dust accumulation on the power plug leads to insulation failure by moisture and may cause a fire.

• Unplug the power cord and wipe with dry cloth

■ احرص على نزع القابس من مصدر الطاقة قبل بدء تنظيف الثلاجة.

■ تجنب لمس قابس الطاقة بأيدي مبللة.

قد يتسبب ذلك في وقوع إصابات أو التعرض لصدمة كهربائية.

■ تجنب رش الماء على سطح الثلاجة الخارجي أو الداخلي.

قد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

■ احرص على إزالة الغبار عن المقيس الكهربائي بشكل منتظم.

يسبب تراكم الغبار على المقيس الكهربائي قصراً في العزل الكهربائي نتيجة للرطوبة الأمر الذي يؤدي إلى نشوب حرائق.

• انزع السلك الكهربائي من المقيس وامسحه بواسطة قطعة قماش جافة.



CAUTION / تنبيه

■ Do not insert your hand underneath the refrigerator.

■ Do not rub rails or metal edges strongly.

Injuries are likely.

■ تجنب وضع يديك أسفل الثلاجة.

■ تجنب ذلك الفاصل أو الحواف المعدنية بقوة.

حيث يكون من المحتمل الإصابة بجروح.

Wipe with cloth soaked with lukewarm water.

When a surface spot does not come off, use a neutral kitchen cleaning product and then wipe off with the cloth soaked with lukewarm water and tightly wringed.

امسح الثلاجة بقطعة قماش مبللة بماء فاتر. عندما تعجز عن إزالة بقعة ما عن سطح الثلاجة، استعمل مسحوق تنظيف للمطابخ ممزوجاً بالماء، ثم امسح السطح بواسطة قطعة قماش مبللة قليلاً بالماء الفاتر وادعك جيداً.

لوحة التشغيل / Operation panel

• Wipe off with soft dry cloth.

※ If press any keys which change setting while wiping operation panel, please reset setting.

• امسح السطح المبلل بقطعة قماش جافة.

※ في حالة الضغط على أي من مفاتيح تغيير الإعدادات أثناء مسح لوحة التحكم، يرجى إعادة الضبط مرة أخرى.

سطح الباب / Door surface

• Wipe off with damped soft cloth.

※ This product is high gross metal, please avoid cleaning it with rough face of cleaning cloth and contact with sharp object to prevent surface damage. (such as metal, magnet, etc.)

• امسح اللوحة بواسطة قطعة قماش ناعمة رطبة.

※ تم تصنيع هذا المنتج من معدن عالي اللمعان، لذا يرجى تجنب التنظيف بقطع قماش خشنة أو ملامسة أدوات حادة لتجنب تلف السطح. (كالمعادن والمغناطيس وغيره)

How to take care of your Refrigerator

كيفية الاعتناء بالثلاجة

Inspection after caring

الفحص بعد التنظيف

Use a dry or tweaked-dry cloth to clean, preventing water or impurities from residing in the refrigerator, so as to prolong the service lifespan of steel sheets of the refrigerator.

1. Are there any damages on the power cord?

2. Is the power plug hot?

3. Is the power plug securely inserted into the outlet ?

In case of any doubt, please contact your dealer immediately.

Panasonic Service Station.

احرص على استخدام قطعة قماش جافة للتنظيف ومنع ترسيب الماء أو الشوائب في الثلاجة وذلك لإطالة عمر ألواح الثلاجة الفولاذية.

1. هل يوجد أي تلف بسلك الطاقة؟

2. هل قابس الطاقة ساخن؟

3. هل قابس الطاقة مثبت بإحكام في المقيس؟

في حالة الشك، اتصل بالموزع المعتمد على الفور.

مركز صيانة باناسونيك.

Door Gasket حشية الباب

Immediately when soiled
عندما تتسخ الثلاجة على الفور

To protect the door gasket حماية حشية الباب

The door gasket (especially the bottom portion) can be damaged by spilled milk, juice, etc.

To protect the gasket, it should be kept clean at all times.

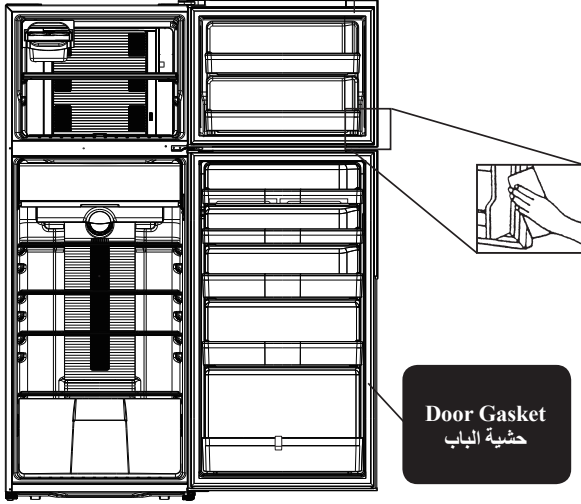
Any spilled liquid will collect in the gap under the bottle rack. Then, if it overflows, it will collect in the gap located at the lower front section of the inner wall.

Be sure to wipe off such spillage before it overflows from these gap.

تعرض حشية الباب (الجزء السفلي بشكل خاص) للتلف بسبب انسكاب اللبن أو العصير أو غيره لحماية الحشية، احرص على إبقائها نظيفة طوال الوقت.

تجتمع السوائل المنسكبة في الفجوة الموجودة أسفل رف الزجاجات، وتجتمع تلك السوائل في حالة فيضائها في الفجوة الواقعة في المقطع الأمامي السفلي من الجدار الداخلي.

تأكد من تجفيف مثل تلك الانسكابات قبل أن تتدفق من تلك الفجوات.



Door Gasket حشية الباب

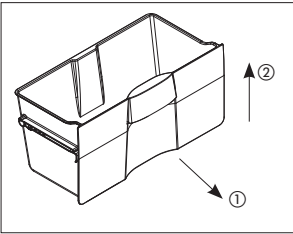
- Dirty gasket leads to damages and cold air leakage.
- تتسبب الحشية المتسخة في وفور تلفيات بالإضافة إلى تسرب الهواء البارد.

HOW TO REMOVE AND ATTACH INDIVIDUAL COMPONENTS كيفية فك المكونات المفردة وتثبيتها

Washable / قابلة للغسيل

Partes Internas الأجزاء الداخلية

Vegetable Case / درج الخضروات



- ① Pull out the drawer to the outer most position.

① اسحب الدرج إلى أقصى وضع خارجي.

- ② Slightly lift up the drawer, then pull it out.

② ارفع الدرج لأعلى برفق، ثم اسحبه خارجاً.

Rack / الرف



- Hold the rack with hands and lift it up vertically, this will remove the rack.
- امسك الرف بيديك، ثم ارفعه لأعلى بشكل رأسي لإزالته.

Tempered Glass Shelf / رف من الزجاج المقسى



- ① Lift the back of tempered glass shelf.

① ارفع الجزء الخلفي من رف الزجاج المقسى.

- ② Pull the tempered glass shelf toward you.

② اسحب رف الزجاج المقسى في اتجاهك.

IN THESE CASES / بيان الحالات

“Open Door” warning تحذير “الباب مفتوح”

When the door of refrigerator compartment is opened after 1 minute, "QUICK FREEZING" light is red.

"QUICK FREEZING" light is off, when the door of refrigerator compartment is closed.

عند فتح باب حجرة التلاجة لمدة تتجاوز دقيقة واحدة، يضيء مصباح "التجميد السريع" باللون الأحمر. وينطفئ مصباح "التجميد السريع" عند إغلاق باب حجرة التلاجة.



Refrigerator door open buzzer رنين فتح باب التلاجة	Door open buzzer رنين فتح الباب	Buzzer sound صوت الرنين
	1 minute / دقيقة 1	Pi-Pi /
	3 minute / دقيقة 3	Pi-Pi Pi-Pi /
	5 minute or longer / 5 دقائق أو أكثر	Pi Pi ...cont. / Pi-Pi...يتبع

• Buzzer stops to sound when the door is closed.

(The buzzer does not sound when the door opening is small).

• يتوقف الرنين عندما يكون الباب مغلقًا.

(لا تصدر التلاجة رنين عندما يكون الباب غير مغلق كليًا).

ECONAVI Mode turns off

توقف تشغيل وضع ECONAVI

© There may be one of the following circumstances occurring:

- The ECONAVI Mode will be off when the freezer is in fine-tuning mode.
- The ECONAVI Mode will be off when the refrigerator is defrosting. The mode will be on again after defrosting is finished.
- The temperature setting of the freezer is not on "MED".
- The refrigerator door is opened and closed too frequently or a hot food is put into the refrigerator.
- The ECONAVI Mode will be off when the refrigerator is frequently being used according to the records.
- After a power outage, ECONAVI will start recording again until the records are restored.

© قد يحدث ذلك نتيجة لأحد الظروف التالية:

- يتوقف وضع ECONAVI عن التشغيل عندما يكون المبرد في وضع الضبط الفائق.
- يتوقف وضع ECONAVI عن التشغيل عند إذابة التلاجة للثلج، ويعود هذا الوضع إلى التشغيل مرة أخرى بعد الانتهاء من إذابة الثلج.
- في حالة عدم تعيين إعداد درجة حرارة الفريزر على "MED" (الحد المتوسط).
- في حالة فتح باب التلاجة وغلقه بشكل متكرر أو وضع أطعمة ساخنة بداخله.
- يتوقف وضع ECONAVI عن التشغيل عند الاستخدام المفرط للتلاجة طبقًا للتسجيلات.
- بعد انقطاع التيار الكهربائي، يستأنف وضع ECONAVI عملية التسجيل مرة أخرى إلى أن يتم استعادة التسجيلات.

“QUICK FREEZING” indicator flashes in blue

يومض مؤشر “التجميد السريع” باللون الأزرق

• When the "QUICK FREEZING" indicator flashes in blue, it indicates the Quick Freezing is in a standby resulting from one of the following conditions:

* The freezer is defrosting –

Press the "QUICK FREEZING" button, and the Quick Freezing function will be activated immediately after the completion of the defrosting process.

• وعندما يومض مؤشر “التجميد السريع” باللون الأزرق فهذا يشير إلى أن التجميد السريع في وضع الإستعداد بسبب إحدى الحالات التالية:

* الفريزر على وضع إذابة الثلج –

اضغط على زر “التجميد السريع” وسيتم تنشيط وظيفة التجميد السريع فور الانتهاء من عملية إذابة الثلج.



IN THESE CASES / بيان الحالات

Quick Freezing indicator lights in red

بضيء مؤشر التجميد السريع باللون الأحمر

- If the "QUICK FREEZING" indicator lights in red when the freezer preserve door is close, you need to call the Panasonic service station or the dealer for a repair.

• في حالة إضاءة مؤشر "التجميد السريع" باللون الأحمر مع غلق باب الفريزر ، يُرجى الاتصال بمركز صيانة باناسونيك أو الموزع المعتمد لإجراء الصيانة اللازمة.

QUICK FREEZING

When the five signal lights on the control panel turn on at the same time and turn off after 3 seconds

عندما تضيء المؤشرات الخمسة في لوحة التحكم شغل في نفس الوقت وأوقف بعد 3 ثواني

- When the five signal lights ("ECONAVI", "MAX", "MED", "MIN", "QUICK FREEZING") on the control panel turn on at the same time and turn off after 3 seconds, it means the machine currently operates in service mode (function detection checking) and it will not affect it's normal function.

• How to release:

Press down the "QUICK FREEZING" button for more than 1 second to resume the normal operation, or just wait for 7 minutes for an automatic resumption.

• عندما تضيء المؤشرات الخمسة التالية ("ECONAVI"، "الحد الأقصى"، "الحد المتوسط"، "الحد الأدنى"، "التجميد السريع") في لوحة التحكم في نفس الوقت وتنطفئ بعد 3 ثواني، يعني هذا أن التلاجة حاليا في وضع الصيانة (تحقق اكتشاف الوظيفة) ولا يؤثر هذا في وظيفة التلاجة الطبيعية.

• كيفية التحرير: اضغط على زر "التجميد السريع" لمدة تزيد عن ثانية واحدة لإعادة التشغيل العادي أو انتظر لمدة 7 دقائق لإعادة التشغيل تلقائياً.

INVERTER

ECONAVI

MAX

MED

MIN

FREEZER CONTROL

QUICK FREEZING

اكتشاف الأعطال / IS THIS A FAILURE

<p>Does not get cold الثلاجة لا تتحول للبرودة</p>	<p>Does not get cold at all الثلاجة لا تبرد على الإطلاق</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the power cord unplugged? • Isn't it a power failure? • Has the circuit breaker been tripped? <p>• هل السلك الكهربائي موصول؟ • هل يوجد عطل كهربائي؟ • هل تم تشغيل مفتاح قطع الدارة؟</p>
<p>Does not get cold الثلاجة لا تتحول للبرودة</p>	<p>Does not get cold enough الثلاجة لا تبرد بشكل كافٍ</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the temperature control set to "MIN" ? • Isn't a food item blocking the cold air outlet ? • Isn't direct sunshine casting on the refrigerator ? • Isn't any heating device around ? • Is sufficient space secured around the refrigerator ? • Isn't a hot item stored, doors opened frequently, or too much food stored? <p>• هل تم ضبط الحرارة على "الحد الأدنى"؟ • هل منفذ الهواء البارد مسدود بأحد أطباق الطعام؟ • هل أشعة الشمس مسلطة بشكل مباشر على الثلاجة؟ • هل تم وضع أي جهاز تدفئة في المنطقة المحيطة بالثلاجة؟ • هل هناك مساحة كافية حول الثلاجة؟ • هل تم حفظ طبق ساخن في الثلاجة، أو فُتح بابها بشكل متكرر، أو حفظت فيه كمية كبيرة من الطعام؟</p>
<p>Frozen التجميد</p>	<p>Refrigerator Compartment حجرة الثلاجة</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't the temperature setting of the refrigerator or freezer "MAX"? • Isn't the ambient temperature 5 °C or below? <p>• هل تم ضبط حرارة الثلاجة على الحد الأقصى "MAX"؟ • هل وصلت درجة الحرارة الداخلية إلى 5 درجات مئوية أو أقل؟</p>
<p>Odor الرائحة</p>	<p>Interior odor bothers me تزعجني رائحة الثلاجة الداخلية</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Isn't odor-generating food stored without wrapping ? • Odor often attaches to the interior plastic walls. Wipe off with a piece of cloth soaked with lukewarm water. <p>• هل تم حفظ الطعام المسبب للرائحة بدون تغليفه؟ • غالباً ما تتشبّع الجدران البلاستيكية الداخلية بالرائحة. لذا احرص على مسحها بقطعة قماش مبللة بالماء الفاتر.</p>
<p>Door opening فتح الباب</p>	<p>Other door opens when a door is closed عندما يتم غلق أحد الأبواب يفتح الباب الآخر</p> <p>Immediately after closing a door • Door opening is heavy بعد إغلاق الباب الأول مباشرة • يصعب فتح الباب</p>	<p>The air pressure caused by closing a door sometimes opens other doors momentarily.</p> <p>قد يؤدي ضغط الهواء الذي يسببه إغلاق الباب في فتح باب آخر بشكل لحظي.</p> <p>The air entering into the compartment is rapidly cooled and the interior pressure gets lower than the exterior.</p> <p>يتم تبريد الهواء الذي يدخل إلى حجرة الثلاجة بسرعة وبالتالي يقل الضغط الداخلي عن الخارجي.</p>
<p>Feel hot هيكل الثلاجة ساخن</p>	<p>Refrigerator body exterior is warm هيكل الثلاجة من الخارج دافئ</p>	<p>Heat dissipation pipes are running under the surface for sweating. You may feel hot in the beginning of operation or in summer season, but quite normal.</p> <p>تمر أنابيب تبديد الحرارة تحت سطح الثلاجة للارتشاح. قد تشعر بارتفاع حرارة هيكل الثلاجة عند بداية تشغيله أو في فصل الصيف، ولكن هذا الأمر يعد طبيعياً.</p>

اكتشاف الأعطال / IS THIS A FAILURE

Noise الضجيج	Noise bothers me تصدر الثلاجة أصواتاً مزعجة	<ul style="list-style-type: none"> • Is the floor firmly supporting the refrigerator? • Doesn't any problem exist in the installation ? • Isn't any item such as a tray dropped in the gap and making vibration noises? <p>• هل تم تثبيت الثلاجة جيداً على الأرضية؟</p> <p>• هل وقعت أية مشكلة أثناء التركيب؟</p> <p>• هل وقعت أي قطعة مثل الصينية داخل الفجوة مما أدى إلى إصدار ضجيج الاهتزاز؟</p>
	Making strange noise تصدر الثلاجة ضجيجاً غريباً	<ul style="list-style-type: none"> • Bubbling sound→Refrigerant flowing in the cooling devices. • Hissing sound→Defrosting heater makes this noise even during stopped operation. • Zooming sound→Fan operation noise. • Clicking sound→Operation of electrical component or refrigerant (gas) adjustment valve. • Snapping sound→Parts expansion/contraction noise byrefrigerant (gas) adjustment valve. <p>• صوت خرير ← تتدفق المادة المبردة في أجهزة التبريد.</p> <p>• صوت هسيس ← يُصدر سخان إذابة الثلج هذا الضجيج حتى مع إيقافه.</p> <p>• صوت أزيز ← صوت تشغيل المروحة.</p> <p>• صوت قرقعة ← صوت تشغيل القطع الكهربائية أو صمام ضبط المادة المبردة (الغاز).</p> <p>• صوت طقطقة ← صوت تمدد القطع وتقلصها نتيجة لعمل صمام ضبط المادة المبردة (الغاز).</p>
	Operation sound goes up and down ارتفاع صوت تشغيل الثلاجة وانخفاضه	<p>This refrigerator adjusts the rotation speed of the compressor by using an inverter control. The operation noise is higher with a high-speed operation when the ambient temperature is high, frequent door openings, after defrosting, or immediately after installation.</p> <p>يقوم الثلاجة بضبط سرعة دوران الضاغط بواسطة متحكم عاكس. ويرتفع الضجيج الناجم عن تشغيل الثلاجة مع التشغيل عالي السرعة مع ارتفاع الحرارة في الأجواء المحيطة، أو مع تكرار فتح باب الثلاجة، أو بعد إذابة الثلج، أو بعد التثبيت مباشرة.</p>
Frost and dew التجميد والنداءة	Frost and ice accumulate on the freezer case تراكم الثلج والجليد في حجرة الفريزر	<p>This condition occurs when humidity is high, door was kept open for a long time, or opened frequently.</p> <p>تحدث هذه المشكلة عندما تكون نسبة الرطوبة عالية، أو عند ترك باب الثلاجة مفتوحاً لفترة طويلة، أو فتحه بشكل متكرر.</p>
	Dewdrops accumulate in the vegetable compartment تراكم قطرات الندى في حجرة الخضروات	<p>The compartment is kept high in humidity for preventing the vegetables from being drying up and preserving freshness.</p> <p>تحتفظ هذه الحجرة بنسبة رطوبة مرتفعة لمنع جفاف الخضروات والمحافظة على سلامتها.</p>
	Dewdrops accumulate the frigerator تراكم قطرات الندى في الثلاجة	<p>Dewdrops are generated when humidity is high, Simply wipe with a piece of dry cloth. Continuous use of "QUICK FREEZING" may cause dew accumulation.</p> <p>تظهر قطرات الندى مع ارتفاع نسبة الرطوبة، فعليك مسحها ببساطة بواسطة قطعة قماش جافة، حيث يؤدي الاستعمال المتكرر لوظيفة "التجميد السريع" إلى تراكم قطرات الندى.</p>

* If you have further questions, please contract your distributor.

* لمزيد من الأسئلة، يُرجى الاتصال بالموزع لديك.

SPECIFICATIONS / المواصفات

MODEL الطراز		NR-BE647ASQA	NR-BE647ASAE NR-BE647ASAS NR-BE647ASSA NR-BE647AWSA
Freezer Star Rating تقدير الفريزر بالنجوم		❄️❄️❄️❄️	
ISO 15502 Gross capacity (L) ISO 15502 السعة الكلية (لتر)	Total الكلي	507	
	Freezer الفريزر	134	
	Refrigerator الثلاجة	373	
ISO 8561 Gross capacity (L) ISO 8561 السعة الكلية (لتر)	Total الكلي	468	
	Freezer الفريزر	112	
	Refrigerator الثلاجة	356	
ISO 8561 / ISO 15502 Storage capacity (L) ISO 8561 / ISO 15502 سعة التخزين (لتر)	Total الكلي	448	
	Freezer الفريزر	110	
	Refrigerator الثلاجة	338	
Outside Dimensions Width × Depth × Height (mm) الأبعاد الخارجية العرض × العمق × الارتفاع (مم)		697 × 754 × 1 828	
Net Weight (kg/lb) الوزن الصافي (كج/ رطل)		72 kg / 159 lb 72 كجم / 159 رطل	
Rated Voltage (V) Rated Frequency (Hz) الفولطية المقدرة (فولت) التردد المقدر (هرتز)		240 V / 50 Hz 240 فولت / 50 هرتز	220 V ~ 240 V 50 Hz / 60 Hz 220 فولت ~ 240 فولت 50 هرتز / 60 هرتز

This image shows a blank sheet of white paper designed for note-taking. At the top left, the word "NOTE" is printed in a large, bold, black sans-serif font. A solid horizontal line extends from the right side of the word across the top of the page. Below this line, the rest of the page is filled with horizontal dashed lines, providing a guide for writing. The margins are consistent on all sides.

This image shows a blank sheet of white paper designed for note-taking. At the top left, the word "NOTE" is printed in a large, bold, black sans-serif font. A solid horizontal line extends from the right side of the word across the top of the page. Below this line, the rest of the page is filled with horizontal dashed lines, providing a guide for writing. The margins are consistent on all sides.

Panasonic Corporation

<http://www.panasonic.com/>

© Panasonic Communications Co.,Ltd. 2016

T1016-0



AK-155230

Printed in Taiwan

طُبِعَ فِي تَايَوَان